Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie granica otaczała Chanaton od północy, a jej krańcem była dolina Jiftach -El. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie granica otaczała Chanaton od północy, a jej krańcem była dolina Jiftach-El. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Następnie granica otaczała od północy do Channaton i kończyła się w dolinie Jiftach-El. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Idzie także kołem taż granica od północy ku Hannaton, a kończy się u doliny Jeftael. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I krąży ku północy Hanaton, a wyszcia jego są dolina Jeftahel; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dalej granica biegła na północ koło Channaton i kończyła się na równinie Jiftach-El. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem od strony północnej granica zatacza koło do Channaton i kończy się w dolinie Jiftach-El. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Skręcała na północy Channatonu i kończyła się na równinie Jiftach-El. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem granica zawraca na północy do Channaton i kończy się w dolinie Jeftach-El. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Stąd zwraca się granica od północy do Channaton i kończy się w dolinie Iftach-El. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і перейде до границь на північ до Еннатота, і їх вихід (кінець) буде у Ґайєфтаїлі |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem ta granica zwraca się wokół niej, na północ od Hanathon, a kończy w dolinie Iftach–El. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I granica obiegała je po stronie północnej do Channatonu, a jej krańce leżały w dolinie Jiftach-El, |